

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят первая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
8 March 2007Russian
Original: English**Третий комитет****Краткий отчет о 48-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 17 ноября 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н аль-Баяти (Ирак)**Содержание**

Пункт 41 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

Пункт 64 повестки дня: Вопросы коренных народов (*продолжение*)

- a) Вопросы коренных народов (*продолжение*)
- b) Второе Международное десятилетие коренных народов мира (*продолжение*)

Пункт 65 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (*продолжение*)

- a) Ликвидация расизма и расовой дискриминации (*продолжение*)

Пункт 67 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- a) Осуществление документов по правам человека (*продолжение*)
- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

Пункт 98 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 41 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение) (A/C.3/61/L.47)

Проект резолюции A/C.3/61/L.47: Расширение состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

1. **Председатель** предлагает Комитету принять проект резолюции.

2. *Проект резолюции A/C.3/61/L.47 принимается.*

3. **Г-н Баллестеро** (Коста-Рика), выразив признательность делегации Эстонии за авторство этого проекта резолюции и другим делегациям за их поддержку, подтвердил хорошо известную приверженность Коста-Рики защите беженцев и ее решимость не только отстаивать их интересы, но и добиться, чтобы Исполнительный комитет внедрил передовые методы практической работы.

Пункт 64 повестки дня: Вопросы коренных народов (продолжение) (A/61/376 и 490)

а) Вопросы коренных народов (продолжение)

б) Второе Международное десятилетие коренных народов мира (продолжение)

4. **Председатель** говорит, что, поскольку по пункту 64 повестки дня не было представлено никакого проекта резолюции, он предлагает Комитету принять к сведению, в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 55/488, записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о положении в области права человека и основных свобод коренных народов (A/61/490) и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о статусе Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (A/61/376).

5. *Решение принимается.*

Пункт 65 повестки дня: Ликвидация расизма и расовой дискриминации (продолжение)

а) Ликвидация расизма и расовой дискриминации (продолжение) (A/C.3/61/L.49)

Проект резолюции A/C.3/61/L.49: Ликвидация расизма и расовой дискриминации

6. **Председатель** говорит, что проект резолюции не содержит каких-либо последствий для бюджета по программам.

7. **Г-жа Клопчич** (Словения), представляя проект резолюции от имени первоначальных авторов, Бельгии и Словении, а также Анголы, Андорры, Армении, Азербайджана, Бангладеш, Бенина, Боливии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гватемалы, Гондураса, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Замбии, Зимбабве, Кабо-Верде, Казахстана, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Лесото, Лихтенштейна, Мавритании, Мадагаскара, Марокко, Намибии, Нигерии, Норвегии, Пакистана, Сальвадора, Сенегала, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин, Сербии, Таиланда, Тимора-Лешти, Узбекистана, Украины, Центральноеафриканской Республики, Чили, Швейцарии, Шри-Ланки, Эквадора, Южной Африки и Японии, говорит, что он был подготовлен Бельгией и Словенией. В этом проекте, который представляется каждые два года, рассматриваются вопросы, имеющие важное значение для осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и для деятельности соответствующего Комитета.

8. В первоначальный текст были внесены три изменения: из пункта 2 были исключены слова "меры раннего предупреждения и срочные процедуры" и "по таким вопросам, как предотвращение геноцида", в результате чего восстановилась формулировка резолюции 59/176 Генеральной Ассамблеи. Слова "сто семьдесят два" в конце пункта 18 заменены словами "сто семьдесят три", а в конце пункта 24 добавлено выражение "в соответствии с пунктом о ликвидации расизма и расовой дискриминации". Авторы проекта резолюции выражают надежду на то, что, как и в предыдущие годы, этот проект резолюции будет принят без голосования.

9. *Проект резолюции A/C.3/61/L.49, пересмотренный в устном порядке, принимается.*

10. **Г-жа Хьюз** (Соединенные Штаты Америки), со ссылкой на восьмую преамбулу пункта, относящегося к финансированию КЛРД за счет регулярного бюджета,

вновь подтверждает позицию делегации Соединенных Штатов Америки в отношении того, что расходы на деятельность договорных органов должны финансироваться исключительно государствами-участниками, как первоначально предусматривалось в Конвенции. Кроме того, в пункте 21 содержится настоятельный призыв ко всем государствам в срочном порядке ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней. Соединенные Штаты, являющиеся активным участником Конвенции, решительно осуждают расовую дискриминацию и поддерживают цели Конвенции. Однако в целях сохранения суверенитета государств они выступают против формулировки, в которой содержится не просьба к государствам, а требование рассмотреть вопрос о присоединении к какому-либо договору.

Пункт 67 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

а) Осуществление документов по правам человека (продолжение) (A/C.3/61/L.15)

Проект резолюции A/C.3/61/L.15: Попытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

11. **Г-н Хан** (секретарь Комитета), выступая по вопросу о финансовых последствиях этого проекта резолюции и ссылаясь на его пункт 17, говорит, что в соответствии с пересмотренной бюджетной сметой, подготовленной на основе резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его первой сессии (A/61/530), на введение в действие Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания потребуется 2 373 300 долларов США, за вычетом взносов в фонд выравнивания налогообложения персонала, на цели создания соответствующего подкомитета в соответствии с пунктом 1 статьи 2 Факультативного протокола и на содержание его секретариата. Несмотря на то что в разделе 2, озаглавленном "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и управление", уже предусмотрены ассигнования на покрытие расходов по конференционному обслуживанию, на двухгодичный период 2006–2007 годов потребуются дополнительные ассигнования в сумме 830 900 долларов США (раздел 23, "Права человека", – 792 700 долларов США и раздел 28Е, "Административное обслуживание, Женева", – 38 200 долларов США) на финансирование деятельности подкомитета. По оценкам, эти суммы

можно покрыть за счет бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

12. **Г-н Рехфельд** (Дания), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что вызывает сожаление то, что государства-члены часто выдвигают на первый план разногласия, вместо того чтобы с удовлетворением отметить многие вопросы, по которым у них существует согласие. Стремясь к диалогу и сотрудничеству, важно не упускать из виду тот факт, что Организация Объединенных Наций создана на основе основополагающих норм и принципов, с которыми согласны все государства-члены.

13. Абсолютное запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания является одним из таких принципов, а также ценностью, на которой международное сообщество основывает свое общее убеждение в человеческом достоинстве. В этой связи Организация Объединенных Наций несет особую ответственность за то, чтобы выступать против ужасов продолжающейся практики пыток и жестокого обращения во всех странах мира.

14. Обращая внимание на пункт 22 проекта резолюции, оратор говорит, что слова "в соответствии со стандартным кругом обязанностей" следует исключить, с тем чтобы обеспечить соответствие этого пункта формулировке проекта резолюции A/C.3/60/L.25/Rev.1.

15. Отметив, что Индия была включена в список первоначальных авторов проекта резолюции в результате технической ошибки, оратор объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Албания, Андорра, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Израиль, Кения, Микронезия (Федеративные Штаты), Перу, Сальвадор и Сербия.

16. **Председатель** объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились также Ангола, Бурунди, Доминиканская Республика, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Мадагаскар, Молдова, Монголия, Тимор-Лешти, Украина и Центральноафриканская Республика.

17. *Проект резолюции A/C.3/61/L.15, с внесенными в устном порядке поправками, принимается.*

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)
(A/C.3/61/L.28)

Проект резолюции A/C.3/61/L.28: Борьба против диффамации религий

18. **Г-жа Аджалова** (Азербайджан) говорит, что шестнадцатый пункт преамбулы был пересмотрен и выглядит следующим образом: "*Будучи глубоко встревоженным* в связи с растущей тенденцией к дискриминации, основанной на религиозных убеждениях и вероисповедании, включая некоторые национальные нормы и законы, в которых особо выделяются группы людей, принадлежащих к некоторым религиям и вероисповеданиям, под различными предлогами, относящимися к безопасности и незаконной иммиграции, и *отмечая*, что к числу факторов, усугубляющих такую дискриминацию, относится активизация дискуссий в интеллектуальных кругах и средствах массовой информации". Параграф 9 был также пересмотрен, и его следует читать так: "*Подчеркивает*, что каждый человек имеет право на свободу выражения, которой следует пользоваться с ответственностью, и которая поэтому может стать объектом ограничений, предусмотренных законом и необходимых для обеспечения уважения прав или репутации других людей, защиты национальной безопасности или общественного порядка, общественного здоровья или моральных устоев и уважения к религии и вероисповеданию". Проект резолюции является своевременным, и его авторы надеются, что он будет принят при широкой поддержке.

19. **Председатель** объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились также Беларусь и Венесуэла (Боливарианская Республика).

20. **Г-жа Хьюз** (Соединенные Штаты Америки), выступая перед голосованием с разъяснением мотивов голосования, говорит, что Соединенные Штаты были основаны на принципе свободы религии. Любое государство должно не только признавать, но и защищать право каждого гражданина выбирать религию, менять религию и свободно отправлять религиозные обряды. Это означает, что государство не должно практиковать дискриминацию в отношении лиц, которые выбирают какую-либо отдельную религию или возможность не придерживаться никакой религии вообще, и должно располагать правовой базой,

которая давала бы отдельным лицам свободу отправления религиозных обрядов, не опасаясь подвергнуться преследованию.

21. Делегация Соединенных Штатов Америки согласна со многими из общих положений, содержащихся в проекте резолюции, и выражает сожаление по поводу диффамации религии. Однако проект резолюции является неполным, поскольку в нем не затрагивается положение в области всех религий, а вместо этого уделяется пристальное внимание лишь одной религии. Использование формулировки, имеющей более широкий диапазон, содействовало бы целям поощрения свободы религии. Кроме того, в проекте резолюции содержится призыв к чрезмерным ограничениям свободы выражения, далеко выходящим за рамки формулировок, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

22. Проект резолюции характеризует диффамацию религии как употребление выражений, изображающих ислам в негативном свете, и не учитывает основные права, имеющие ценность для многих, включающие свободу выражения негативных мнений о какой-либо отдельной религии или обо всех религиях вообще. Такое критическое отношение не может автоматически считаться диффамацией или подстрекательством к ненависти. Необходимо защищать свободу выражения и другие основные политические и гражданские права, в том числе свободу религии. Поскольку в проекте резолюции не содержится упоминания ни об одном из этих прав, делегация Соединенных Штатов Америки будет голосовать против проекта.

23. **Г-жа Похьянкукка** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза; присоединяющихся стран Болгарии и Румынии; стран-кандидатов бывшей югославской Республики Македонии и Хорватии; стран процесса стабилизации и присоединения Албании, Боснии и Герцеговины, Сербии, Черногории; а также Лихтенштейна, Молдовы и Украины, говорит, что терпимость и полное уважение свободы религии и вероисповедания являются ключом к решению острых проблем и нахождению долгосрочных средств разрешения напряженностей, возникающих в вопросах, относящихся к религии и вероисповеданию. В этом отношении диалог Европейского союза с основными авторами проекта резолюции привел к выяснению разногласий в подходах к борьбе против диффамации религий, и делегация Финляндии надеется воспользоваться этим взаимодействием, для того чтобы создать платформу для конструктивного и подлинного

диалога о проблемах в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее.

24. Огорчают продолжающиеся основополагающие разногласия в отношении общего подхода, концептуальной платформы и терминологии проекта резолюции, отражающиеся в том, что общая идея текста остается неизменной. Кроме того, в 2006 году были привнесены дополнительные противоречивые элементы. Хотя это событие вызывает сожаление, делегация Финляндии признает, что наметились определенные, хотя и ограниченные, прения по тексту и намерения в какой-то степени разделить ее озабоченность.

25. Более всеобъемлющий, более взвешенный и твердо основывающийся на правах человека текст был бы более эффективным средством решения вопросов, лежащих в основе проекта резолюции. Усилия Третьего комитета должны быть сфокусированы на правах человека, включая использование концепций прав человека и применение к рассматриваемым проблемам подхода, основанного на правах человека. Европейский союз не считает концепцию диффамации религий состоятельной в рамках дискуссий о правах человека. Международные нормы по правам человека защищают прежде всего отдельных лиц при осуществлении ими своего права на свободу религии и вероисповедования, а не сами религии. Не следует рассматривать членов религиозных объединений или общин верующих как просто частицы однородных и монолитных образований. Кроме того, дискриминация на основе религии или веры, которая представляет собой серьезное нарушение прав человека, должна рассматриваться всесторонне; жизненно важно признавать, что такая дискриминация не ограничивается какой-либо одной религией или верой или каким-либо одним районом мира. Любые действия, предпринимаемые в целях поощрения терпимости и ликвидации дискриминации по признаку религии или веры, следует основывать на справедливом поощрении и защите всех прав человека, включая право на свободу религии или веры и право на свободу выражения; такие действия должны подтверждать это поощрение и защиту.

26. Поскольку проект резолюции, к сожалению, не соответствует основополагающим принципам, которыми руководствуется Европейский союз в своем подходе к этой проблеме, упомянутые страны будут голосовать против него.

27. **Г-н Боллаварам** (Индия) говорит, что делегация его страны, твердо выступающая против диффамации или создания негативного стереотипа в отношении любой религии, имеет несколько конкретных сомнений, касающихся этого проекта резолюции. Во-первых, он чрезмерно сосредоточен на одной-единственной религии. Во-вторых, в проекте резолюции содержится ссылка на немусульманские страны и мусульманские страны. Большинство стран нельзя четко разделить по этим категориям. Фактически в подавляющем большинстве стран имеются общины, принадлежащие к большому числу религий, в том числе к исламу. В-третьих, диффамация и создание стереотипов являются проблемами, затрагивающими все религии. В этой связи делегация Индии воздержится при голосовании по проекту резолюции.

28. **Г-жа Стюарт** (Канада) говорит, что уважение культурного, языкового, этнического и религиозного разнообразия является важнейшим элементом деятельности Канады по поощрению и защите прав человека как внутри страны, так и за рубежом. Канада является решительным сторонником права на свободу мысли, совести, религии и выражения – принципов, которые недостаточно полно отражены в тексте проекта резолюции. Вызывает беспокойство, что темой проекта резолюции является защита самих религий, а не защита и поощрение прав верующих, в том числе лиц, принадлежащих к религиозным меньшинствам. Делегация Канады также обеспокоена тем, что мировые религии рассматриваются в тексте несбалансированно. В проекте резолюции смешиваются понятия расизма и религиозной нетерпимости вместо содействия углублению понимания взаимоотношений между ними и недостаточно рассматриваются связи между многообразием и борьбой против расизма.

29. Делегация Канады будет голосовать против проекта резолюции.

30. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки производится голосование по проекту резолюции A/C.3/61/L.28 с внесенными в него устными поправками, с занесением результатов голосования в отчет о заседании.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамы, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская

Республика), Вьетнам, Гана, Габон, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Маврикий, Мавритания, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мьянма, Намибия, Нигер, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южно-Африканская Республика, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Греция, Грузия, Венгрия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Литва, Латвия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Польша, Португалия, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Гувалу, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Швейцария, Эстония, Япония.

Воздержались:

Армения, Боливия, Гаити, Индия, Кабо-Верде, Кения, Колумбия, Мадагаскар, Малави, Мозамбик, Непал, Нигерия, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Руанда, Свазиленд, Объединенная Республика Танзания, Соломоновы Острова, Фиджи, Эфиопия.

31. *Проект резолюции A/C.3/61/L.28 с внесенными в него в устном порядке поправками принимается 101 голосом против 53, при 20 воздержавшихся.*

32. **Г-н Тох** (Сингапур) говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции при понимании, что он касается всех религий. Сингапур, являющийся многорасовым и многоконфессиональным государством, в свете его прошлого опыта расовой напряженности и конфликтов придает особое значение обеспечению религиозной, культурной и расовой терпимости и поощрению многообразия. Поэтому Сингапур поддерживает все усилия, направленные на борьбу против этнической, культурной или религиозной диффамации, и осуждает попытки использовать религиозные или расовые предрассудки и стереотипы для нападков на лиц любой веры как на козлов отпущения за предполагаемые невзгоды.

33. **Г-н Баллестеро** (Коста-Рика) говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции и приветствует его принятие. Проект резолюции касается всех религий. Свобода выражения, как и другие свободы и права, не является абсолютной. Можно улучшить формулировку пункта 9, которая включает ссылку на национальную безопасность, являющуюся концепцией с особой историей. Ограничения свободы выражения не являются оправданием ограничения свободы как таковой. Делегация Коста-Рики выражает надежду на то, что Комитет сможет провести открытую и широкую дискуссию по этим вопросам в будущем.

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/C.3/61/L.37)

Проект резолюции A/C.3/61/L.37: Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике

34. **Г-н Хан** (секретарь Комитета), говоря о финансовых последствиях проекта резолюции и ссылаясь на его пункт 5, говорит, что уже выделены бюджетные ассигнования на финансирование деятельности, относящейся к различным мандатам в области прав человека, перечисленным в приложении к решению 1/102 Совета по правам человека, в пределах ресурсов, утвержденных по разделу 23 – "Права человека" – бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

35. Своим решением 1/102 Совет по правам человека решил продлить исключительно на один год мандаты и

полномочия держателей мандатов по всем специальным процедурам, установленным Комиссией для Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, а также по процедуре, установленной в соответствии с резолюцией 1503 (XLVII) Экономического и Социального Совета, перечисленные в приложении к указанному решению Совета. Финансирование деятельности Специального докладчика по положению в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике подпадает в сферу действия этого решения.

36. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, поддерживает заявление по вопросу о резолюциях, посвященных отдельным странам, сделанное главами государств и правительств неприсоединившихся стран на XIV Конференции, в котором они выступили против использования прав человека в политических целях и осудили избирательность и двойные стандарты в области поощрения и защиты прав человека. Делегация Кубы призывает все государства – члены Движения придерживаться этих принципов в ходе голосования по проектам резолюций об отдельных странах.

37. **Г-жа Суйккари** (Финляндия), выступая от имени первоначальных авторов проекта резолюции и Албании, Андорры, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Гондураса, Исландии, Молдовы, Монако, Никарагуа, Палау, Сербии и Турции, говорит, что Европейский союз вновь предпринял попытку начать диалог с властями Корейской Народно-Демократической Республики по этому проекту резолюции и выражает искреннее сожаление по поводу того, что его предложения были отвергнуты.

38. В проекте резолюции отмечаются тенденции, получившие одобрение Специального докладчика в его докладе (A/61/349), в особенности представление правительством докладов некоторым договорным органам. Однако, как отмечает сам Специальный докладчик в своем докладе, по-прежнему сохраняется огромный разрыв между формальным признанием прав человека и их реальным осуществлением. Поэтому в проекте резолюции вновь обращается внимание на продолжающееся поступление докладов о систематических широко распространенных грубых нарушениях прав человека, порождаемых отсутствием надлежащих процессуальных норм и верховенства закона. Основное внимание в проекте обращено также на продолжающийся отказ правительства признавать мандат Специального докладчика и участвовать в

любой деятельности по техническому сотрудничеству с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и ее Управлением.

39. Пока правительство Корейской Народно-Демократической Республики продолжает отвергать предложения системы Организации Объединенных Наций о предоставлении консультационных услуг, помощи и создании потенциала в области прав человека, у международного сообщества практически не остается другого выбора, кроме как продолжать привлекать внимание к этой прискорбной ситуации с целью возможного облегчения участи народа Корейской Народно-Демократической Республики.

40. **Г-н Ким Чан Гук** (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что правительство его страны решительно выступает против проекта резолюции, который является продуктом политического заговора Соединенных Штатов Америки и их стран-сателлитов и направлен на подрыв священного суверенитета Корейской Народно-Демократической Республики и на вмешательство во внутренние дела ее правительства. Проект отличается политизированностью, избирательностью и двойными стандартами и направлен на изоляцию и удушение страны под прикрытием единодушного мнения международного сообщества.

41. Соединенные Штаты ежегодно выделяли десятки миллионов долларов на проведение акций против правительства Корейской Народно-Демократической Республики. Япония, которая питает безумную, непримиримую враждебность к этому правительству и вынашивает планы нового вторжения в страну, приняла нелепое законодательство, последовав примеру Соединенных Штатов. Европейский союз, со своей стороны, лоббировал интересы Соединенных Штатов, выступая в качестве автора резолюции против Корейской Народно-Демократической Республики и энергично проталкивая эту резолюцию каждый год.

42. Главные авторы проекта резолюции являются самыми крупными в мире нарушителями прав человека, поскольку они увековечили агрессивные войны и веками безжалостно нарушали права народов в ряде стран. В последнее время они осуществили вторжение в Ирак, устраивают массовые убийства гражданских лиц, создают тайные тюремные лагеря в других странах, пытаются заключенных и жестоко обращаются с ними, а также осуществляют открытую дискриминацию в отношении других рас и мигрантов. Кроме того, военными преступлениями являются

вторжение в Ливан, и особенно массовые убийства гражданских лиц Израилем под активным покровительством Соединенных Штатов. Продолжая хранить молчание по поводу таких вопиющих нарушений прав человека, Европейский союз избирательно выступает с нападками на независимые страны, в том числе на правительство Корейской Народно-Демократической Республики.

43. Проект резолюции, представленный такими лицемерными и двуличными делегациями, вряд ли отражает волю международного сообщества. Делегация Корейской Народно-Демократической Республики никогда не примет такие политически мотивированные "резолюции", независимо от того, сколько документов такого рода принимается. Права человека ограничивают государственный суверенитет. Правительство Корейской Народно-Демократической Республики никогда не потерпит каких-либо попыток подорвать ее священную социалистическую систему, систему, выбранную и защищаемую ее народом.

44. Резолюции, посвященные отдельным странам, не только ведут к политизации механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, но и вызывают конфронтацию и недоверие между государствами-членами, а также подрывают возможность диалога и сотрудничества между заинтересованными органами власти. Нет ничего более неотложного, чем прекратить эту устаревшую практику Запада.

45. **Г-н Синьо** (Япония), попросив представителя Корейской Народно-Демократической Республики выбирать соответствующие выражения, обращаясь к делегациям других суверенных стран, подчеркивает необходимость поддержания диалога по правам человека. Оратор обращается с призывом ко всем делегациям поддержать проект резолюции, с тем чтобы содействовать улучшению положения в области прав человека. Целью его является не столько бранить и стыдить кого-либо, сколько действительно призвать правительство Корейской Народно-Демократической Республики работать с системой Организации Объединенных Наций над улучшением положения в области прав человека его народа и предпринять конкретные шаги к участию в деятельности по техническому сотрудничеству с Верховным комиссаром и ее Управлением и предоставить полномасштабный доступ в страну Специальному докладчику, другим механизмам Организации Объединенных Наций в области прав человека и гуманитарным организациям.

46. Кроме того, по-прежнему не решена проблема похищения людей. Делегация Японии настоятельно призывает правительство Корейской Народно-Демократической Республики дать честный ответ на запросы по этой проблеме, признать, что его действия нарушают права человека, разрешить выжившим похищенным людям безотлагательно вернуться в Японию или другие страны их происхождения и, наконец, провести тщательное расследование и выдать преступников, ответственных за указанные похищения.

47. **Г-жа Нассау** (Австралия) говорит, что рассмотрение конкретных серьезных ситуаций с правами человека в различных странах мира по-прежнему является ключевым направлением деятельности Комитета. Международное сообщество должно продолжать заниматься, в том числе в рамках Комитета, вопиющими нарушениями прав человека, где бы они не происходили, посредством практики принятия резолюций, посвященных отдельным странам. Делегация Австралии испытывает глубокую обеспокоенность по поводу сообщений о продолжающихся серьезных нарушениях прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, включая принудительную репатриацию лиц, пересекших границу, ограничения на свободу передвижения, выражения и политических и религиозных ассоциаций, а также касающиеся лиц с ограниченными возможностями, которых, по сообщениям, заключают в тюрьмы и подвергают жестокому обращению. Делегация Австралии последовательно призвала правительство Корейской Народно-Демократической Республики более широко сотрудничать с международным сообществом в решении проблем в области прав человека и вновь повторяет этот призыв посредством настоящего проекта резолюции.

48. **Г-н Саид** (Судан) говорит, что делегация его страны будет голосовать против проекта резолюции, поскольку она отвергает резолюции, посвященные отдельным странам, которые являются избирательными, используют двойные стандарты и парализовали работу Комиссии по правам человека в прошлом, что привело к утрате ее авторитета и нейтрального характера и к замене ее Советом по правам человека. В рамках деятельности Совета наиболее эффективным средством поощрения прав человека считается активизация диалога и расширение технической помощи, и есть надежда, что Совет станет платформой для обсуждения прав человека в духе объективности и беспристрастности, без избирательности и политизации. Ни одна страна не

может заявлять, что у нее все обстоит идеально в области прав человека. Основой разрешения ситуаций в области прав человека должны быть диалог, сотрудничество, объективность и нейтральность.

49. **Г-н Рачков** (Беларусь) говорит, что Беларусь последовательно выступает против резолюций, посвященных отдельным странам, которые используются в политических целях, в частности, для оказания политического давления на страны, проводящие независимую внутреннюю и внешнюю политику. Такие резолюции не имеют ничего общего с озабоченностью правами человека и являются контрпродуктивными, поэтому они должны быть заменены другим стратегическим подходом, основанным на диалоге в духе взаимного уважения и сотрудничестве по проблемам прав человека. Внесение в Третий комитет резолюций об отдельных странах подрывает усилия международного сообщества по обеспечению успешной деятельности Совета по правам человека и по созданию и реализации универсального механизма периодических обзоров в этой области. В этой связи делегация Беларуси будет голосовать против проекта резолюции A/C.3/61/L.37.

50. **Г-н Аншор** (Индонезия) выражает сожаление по поводу того, что Комитету снова приходится рассматривать резолюции, посвященные отдельным странам, поскольку усилия по реформированию и активизации деятельности механизма в области прав человека, в том числе посредством создания Совета по правам человека, включали идею разработки более конструктивных путей разрешения конкретных ситуаций с правами человека. Любые попытки улучшить ситуации с правами человека, где бы они ни возникали, следует основывать на подлинном диалоге, международном сотрудничестве и взаимном уважении. Корейской Народно-Демократической Республике следует обратить внимание на беспокойство, выраженное международным сообществом, в том числе по проблеме, относящейся к похищению иностранцев. Рассматриваемый проект резолюции вряд ли поможет Комитету добиться желаемых результатов в Корейской Народно-Демократической Республике или усовершенствовать пути решения вопроса о поощрении и защите прав человека в целом. В связи с этим делегация Индонезии будет голосовать против этого проекта резолюции.

51. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) выражает сомнения по поводу текста, который не обеспечит подлинное сотрудничество в области прав человека и не явится мерой по осуществлению принципов Устава

Организации Объединенных Наций. Этот текст является не следствием подлинной обеспокоенности ситуацией с правами человека, а скорее неприкрытым актом избирательности, двойных стандартов и политизации, противоречащим желанному духу сотрудничества, который, как предполагалось, будет укреплен с созданием Совета по правам человека. Поэтому делегация Кубы будет голосовать против этого проекта резолюции.

52. **Г-жа Генди** (Египет) говорит, что делегация ее страны будет голосовать против проекта резолюции, потому что она посвящена отдельной стране и как таковая политизирует вопросы прав человека, основывается на двойных стандартах и препятствует объективности и созданию потенциала. Резолюции об отдельных странах, как правило, представляются без предварительных консультаций и обсуждений на Генеральной Ассамблее, что идет вразрез с духом сотрудничества. Совет по правам человека является координирующей организацией для рассмотрения этих вопросов и изучения наиболее эффективных путей улучшения ситуаций с правами человека. Кроме того, некоторые страны, каждый год представляющие проекты резолюций Комитету, в Совете по правам человека голосуют против проектов резолюций, посвященных нарушениям прав человека в Палестине и других странах. Это создает впечатление избирательности, необъективности и политизации прав человека. Необходимо изыскать единый путь разрешения ситуаций с правами человека, с тем чтобы ко всем странам было одинаковое отношение. В этой связи Египет будет голосовать против резолюции.

53. **Г-н Гарсиа-Матос** (Боливарианская Республика Венесуэла) вновь заявляет о возмущении делегации его страны против резолюций, посвященных отдельным странам, при рассмотрении прав человека, поскольку они лишь ведут к политизации и избирательности и идут вразрез с принципами Устава Организации Объединенных Наций, касающимися суверенитета государств и невмешательства во внутренние дела. Страны, которые поучают других, сами весьма изощренно нарушают права человека. Чтобы добиться успеха, надо решать такие вопросы на основе сотрудничества и искреннего и открытого диалога, а не на основе избирательного осуждения. В этой связи Движение неприсоединения на своем недавнем Саммите в Гаване вновь подтвердило, что вопросы прав человека должны рассматриваться в рамках глобального контекста и на основе конструктивного подхода, руководящими принципами которого должны быть объективность, уважение суверенитета и

территориальной целостности и неизбирательность. Поэтому делегация Боливарианской Республики Венесуэлы будет голосовать против проекта резолюции.

54. **Г-жа Халаби** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что делегация ее страны убеждена в том, что международные усилия не могут принести положительных результатов, если в них нет полного уважения суверенитета и различных культур, религий и цивилизаций. Резолюции, посвященные отдельным странам, подобно рассматриваемой резолюции, несомненно, являются частью политической стратегии, а не направлены на обеспечение уважения прав человека. Поэтому делегация Сирийской Арабской Республики будет голосовать против этой резолюции.

55. *Проводится голосование по проекту резолюции A/C.3/61/L.37, с занесением результатов голосования в отчет о заседании.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Афганистан, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирак, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коморские Острова, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Тимор-Лешти, Тонга, Тувалу, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швеция, Швейцария, Эквадор, Эстония, Япония.

Голосовали против:

Алжир, Беларусь, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Египет, Зимбабве,

Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мьянма, Намибия, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Того, Узбекистан.

Воздержались:

Азербайджан, Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити, Гайана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Замбия, Индия, Иордания, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Туркменистан, Уганда, Центральноафриканская Республика, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южно-Африканская Республика, Ямайка.

56. *Проект резолюции A/C.3/61/L.37 принимается 91 голосом против 21, при 60 воздержавшихся.*

57. **Г-н Цой Ён-джин** (Республика Корея) говорит, что делегация его страны проголосовала за этот проект резолюции, поскольку существует необходимость сосредоточить внимание на положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике и на ее сотрудничестве с международным сообществом, особенно после недавних ядерных испытаний в этой стране. Оратор разделяет озабоченность международного сообщества по поводу прав человека в этой стране, однако первоочередной задачей считает принятие практических мер по улучшению ситуации с правами человека. Оратор выражает надежду на то, что проект резолюции явится первым шагом в данном направлении и что Корейская Народно-Демократическая Республика даст согласие на визит в страну Специального докладчика. Оратор призывает международное сообщество продолжать изыскивать пути для диалога с Корейской Народно-Демократической Республикой по вопросам прав человека и предоставлять ей техническую помощь для достижения реального прогресса в этом направлении. Правительство Республики Корея будет настойчиво

продолжать свои усилия в целях улучшения положения в этой области, в особенности в том, что касается права на продовольствие, придерживаясь при этом политики примирения и сотрудничества.

58. **Г-н Чеок** (Сингапур) говорит, что делегация его страны последовательно воздерживалась при голосовании по резолюциям, посвященным отдельным странам, поскольку часто эти резолюции выдвигаются не столько по причине озабоченности по поводу прав человека, сколько по политическим соображениям. Однако тот факт, что делегация Сингапура воздержалась при голосовании, не следует трактовать как объявление какой-либо позиции в отношении положения в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике. Делегация Сингапура разделяет озабоченность других делегаций в связи с сообщениями о положении в этой стране, включая сообщения об ухудшении ситуации с продовольствием и недостаточной защите от зимних холодов, а также глубоко обеспокоена в связи с ядерным испытанием, проведенным этой страной. Оратор настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику присоединиться к совместному заявлению 2005 года, принятому после четвертого раунда шестисторонних переговоров, и приветствует недавнее решение этой страны вернуться за стол переговоров.

59. **Г-жа Абдельхак** (Алжир) говорит, что делегация ее страны голосовала против резолюции на том основании, что права человека необходимо поощрять посредством диалога и международного сотрудничества, в то время как резолюции, посвященные отдельным странам, пронизаны духом конфронтации, что наносит ущерб правам человека.

60. **Г-н Фам Хай Ань** (Вьетнам) разъясняет, что делегация его страны голосовала против проекта резолюции в соответствии с возражением Вьетнама против принятия резолюций, посвященных отдельным странам, и его убеждением в том, что права человека следует поощрять без какой-либо политизации, двойных стандартов и избирательности. Делегация Вьетнама также озабочена такими проблемами, как похищение людей, которое она отвергает.

61. **Г-жа Чжан Дань** (Китай) выражает сожаление в связи с тем, что Комитету снова пришлось проводить голосование по проекту резолюции о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике. Для эффективного поощрения и защиты прав человека важное значение

имеет углубление диалога и расширение сотрудничества. Делегация Китая выступает против оказания давления на развивающиеся страны посредством резолюций, посвященных отдельным странам, и выражает надежду на то, что Комитет станет форумом для диалога, а не платформой для обмена обвинениями.

62. **Г-н Майя** (Бразилия) говорит, что механизм всестороннего обзора положения в области прав человека будет содействовать обеспечению универсальности и неизбирательности при проведении мониторинга в этой области, а резолюции, посвященные отдельным странам, потребуются лишь в серьезных ситуациях.

63. Делегация Бразилии голосовала за проект резолюции. Несмотря на то что Корейская Народно-Демократическая Республика добилась определенных успехов в области прав человека, в том числе за счет представления своих периодических докладов в различные договорные органы, оратор выражает сожаление по поводу обвинений в серьезных нарушениях прав человека и отсутствии желаний налаживать техническое сотрудничество с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Оратор призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику к участию в диалоге и международном сотрудничестве.

64. **Г-н Баллестеро** (Коста-Рика) говорит, что создание Совета по правам человека значительно повысило эффективность рассмотрения основополагающей проблемы прав человека. Вызывает беспокойство то, что Комитет принимает резолюции, посвященные отдельным странам, не предоставляя Совету возможности принять какой-либо новый подход. Традиционно Коста-Рика поддерживала резолюции, посвященные отдельным странам. Факты, приведенные в отношении всех ситуаций в отдельных странах, которые рассматриваются на нынешней сессии, являются неопровержимыми и в некоторых случаях вызывают тревогу. Делегация Коста-Рики в особенности обеспокоена проблемой похищения людей, затронутой в рассматриваемом проекте резолюции. Оратор призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику безотлагательно решить эту и другие важные проблемы в области прав человека.

65. Необходимо изменить процедуру рассмотрения резолюций по вопросам прав человека. Форумом, на

котором необходимо рассматривать нарушения прав человека, является Совет по правам человека. По этой причине делегация Коста-Рики воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.3/61/L.37 и будет поступать так же в случае представления всех аналогичных проектов резолюций или проектов, представленных в качестве прямой карательной меры. Совет должен располагать необходимой свободой для разработки методов своей работы.

66. **Г-н Ким Чан Гук** (Корейская Народно-Демократическая Республика), выразив благодарность тем, кто поддержал позицию его делегации, говорит, что делегация его страны не будет считать эту резолюцию подлинным документом Организации Объединенных Наций. Для того чтобы внести эффективный вклад в улучшение ситуаций с правами человека, Третий комитет должен заняться вопросами вторжений и убийств невинных граждан малых и слабых стран, осуществляемых Соединенными Штатами Америки и другими западными странами во имя демократии и войны с терроризмом, и положить им конец. Наиболее безотлагательные ситуации в области прав человека являются следствием таких действий. Если Япония и Европейский союз действительно обеспокоены положением в области прав человека, им следует рассмотреть проблему принудительной мобилизации и похищения 8,4 млн. корейцев и вековой трагедии корейского народа.

Пункт 98 повестки дня: Предупреждение преступности и уголовное правосудие (продолжение)
(A/61/96 и 178; A/C.3/61/L.14/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/61/L.14/Rev.1: Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

67. **Председатель** говорит, что этот проект резолюции не содержит каких-либо последствий для бюджета по программам.

68. **Г-н Йокинен** (Финляндия), выступая от имени Европейского союза; присоединяющихся стран Болгарии и Румынии; стран-кандидатов Турции и Хорватии; стран процесса стабилизации и присоединения Сербии и Черногории; а также Республики Молдовы и Украины, говорит, что Европейский союз готов присоединиться к консенсусу по проекту резолюции A/C.3/61/L.14/Rev.1, однако полагает, что в предстоящие годы этот проект резолюции следует превратить в инициативу

Африканской группы. В этой связи Европейский союз рассчитывает на тесное сотрудничество с Африканской группой и другими заинтересованными делегациями на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

69. **Председатель** предлагает Комитету принять этот проект резолюции.

70. *Проект резолюции A/C.3/61/L.14/Rev.1 принимается.*

71. **Председатель** предлагает, чтобы в соответствии с решением 55/488 Генеральной Ассамблеи Комитет принял к сведению доклад Генерального секретаря о расширении международного сотрудничества и технической помощи в содействии осуществлению универсальных конвенций и протоколов по вопросам борьбы против терроризма в рамках деятельности Отдела Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (A/61/178), а также записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Конференции сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с транснациональной организованной преступностью о работе ее первой и второй сессий (A/61/96).

72. *Решение принимается.*

Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.